



Dekret

Decreto

der Ressortdirektorin
des Ressortdirektors

della Direttrice di Dipartimento
del Direttore di Dipartimento

Nr.

N.

13593/2020

44 Agentur für Presse und Kommunikation - Agenzia di stampa e comunicazione

Betreff:

Dienst zur Krisenkommunikation
Zweckbindung: 83.448,00 € auf Kapitel
U01011.0515 des Verwaltungshaushalts
2020 und 55.632,00 € auf Kapitel
U01011.0515 des Verwaltungshaushalts
2021

Oggetto:

Servizio di comunicazione di crisi
Impegno spesa: 83.448,00 € sul capitolo
U01011.0515 del bilancio finanziario
gestionale, anno 2020 e 55.632,00 € sul
capitolo U01011.0515 del bilancio
finanziario gestionale, anno 2021 della
Provincia Autonoma di Bolzano

Dienst zur Krisenkommunikation

Der Direktor der Agentur für Presse und Kommunikation setzt voraus,

dass die Aufgaben der Agentur für Presse und Kommunikation im Dekret des Landeshauptmanns vom 16.03.2020, Nr. 10, festgeschrieben und dazu gehört, unter anderem, die Verbreitung von Informationen;

dass das LG 10/1992 den Ressortdirektor als der unmittelbare Vorgesetzte der Direktoren jener Abteilungen, die dem Ressort zugeordnet sind, bezeichnet;

dass in der neu geschaffenen Abteilung Agentur für Presse und Kommunikation die Position des Abteilungsleiters derzeit vom Ressortdirektor besetzt wird;

dass das L.G. vom 9. November 2001, Nr. 16, die verwaltungsrechtliche Haftung des Personals von Landesverwaltung und Landeskörperschaften regelt;

dass das L.G. vom 18. März 2002, Nr. 6, Art. 8 die institutionelle Kommunikation der Autonomen Provinz Bozen vorsieht;

dass das Leg.Dek. vom 18. April 2016, Nr. 50, Art. 36, Komma 2, Buchstabe b, die Verträge unter dem Schwellenwert regelt;

dass das Leg. Dek.g vom 23. Juni 2011, Nr. 118, Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungs- und Haushaltssysteme der Regionen, der öffentlichen Körperschaften, besonders in den Artikel Nr. 56 betreffend die Ausgabenzweckbindungen regelt;

dass das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, die Verwaltungsverfahren und das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen regelt und im Artikel 6, Bestimmungen im Bereich der Verträge beinhaltet;

Servizio di comunicazione di crisi

Il Direttore dell'Agenzia per la Stampa e la Comunicazione premette,

che i compiti dell'Agenzia di Stampa e la comunicazione sono stabiliti dal decreto del Presidente della Provincia del 16/03/2020 n.10, e che la diffusione di informazioni rientra fra i compiti dell'Agenzia per la stampa e la comunicazione;

che la LP 10 del 1992 indica il Direttore di Dipartimento come superiore diretto dei Direttori di Ripartizione raggruppati nel dipartimento;

che nella neocostituita Ripartizione Agenzia per la Stampa e la comunicazione il posto di Direttore di Ripartizione risulta attualmente coperto dal Direttore di Dipartimento;

che la L.P. del 9 novembre 2001, n. 16 regola la responsabilità del personale dell'amministrazione provinciale e degli enti provinciali;

che la L.P. del 18 marzo 2002, nr. 6, art. 8 prevede la comunicazione istituzionale della Provincia Autonoma di Bolzano;

che il Dec.Leg.vo del 18 aprile 2016, nr. 50, art. 36, comma 2, lettera b, regola i contratti sotto soglia;

che il Dec. Leg.vo del 23 giugno 2011, nr. 118, disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli Enti locali e dei loro organismi, in particolare l'art. 56 relativo agli impegni di spesa;

che la L.P. del 22 ottobre 1993, n. 17 regola i procedimenti amministrativi e il diritto all'accesso agli atti amministrativi e che nell'art. 6, contiene disposizioni riferite ai contratti;

dass im Sinne vom Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, vom Artikel 26 des Landesgesetzes vom 17. Dezember 2015, Nr. 16, in geltender Fassung und von Artikel 36, Absatz 3, Buchstabe b) des Legislativdekrets vom 18. April 2016, Nr. 50, welche die Vertragstätigkeit regeln und aus welchen hervorgeht, dass die Aufträge, welche Lieferungen und Dienstleistungen unter 150.000,00 Euro, nach Abzug der Mehrwertsteuer, zum Gegenstand haben, vorbehaltlich der Begründung der Wahl des Auftragnehmers, mittels Direktvergabe vergeben werden können;

dass der zu Beginn des Jahres 2020, aufgrund des Coronavirus ausgebrochene Notstand, die entscheidende Rolle der Kommunikation in Krisensituationen aufgezeigt hat.

Als Krisenkommunikation kann jener Bereich der Kommunikationsaktivität definiert werden, dessen Hauptziel die Handhabung und die Kontrolle der Auswirkungen eines Notstandes oder einer Ausnahmesituation ist;

dass die Fähigkeit, schnell auf den Ausbruch neuer gefährlicher Situationen zu reagieren sowie auf neue Richtlinien und Verhaltensweisen gegeben ist, die entsprechenden Informationen klar und zeitnah zu übersetzen, sie an die allgemeine Bevölkerung oder bestimmten Zielgruppen zu richten sowie der Einsatz von bedarfsgerechten Kommunikationsmitteln grundlegende Maßnahmen sind, welche eine Organisation im Krisenfall zur Verfügung haben muss;

dass aus diesem Grund die Agentur für Presse und Kommunikation beabsichtigt, angesichts der zu Beginn des Jahres 2020 gesammelten Erfahrungen, sich im Hinblick auf ein mögliches Auftreten einer weiteren Krisensituation zu organisieren und sich mit einer Agentur auszurüsten, die eine unterstützende Rolle in der Krisenkommunikation einnehmen kann;

dass die gefragte Dienstleistung hauptsächlich aus den folgenden Aktivitäten besteht:

- Beratung und strategische Unterstützung beim Notfallmanagement
- Regelmäßige Strategie- und

Ai sensi della Legge Provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, dell'articolo 26 della Legge provinciale 17 dicembre 2015, n.16, e successive modifiche e dell'articolo 36, comma 2, lettera b) del decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50, i quali disciplinano l'attività contrattuale e dai quali risulta che per l'affidamento di contratti aventi ad oggetto forniture e servizi di importo inferiore a euro 150.000,00 al netto di IVA, si può procedere con affidamento diretto alla scelta del contraente, fermo restando l'obbligo di motivare la scelta dello stesso;

che l'emergenza Coronavirus scoppiata a inizio 2020 ha portato alla luce il ruolo cruciale della comunicazione in situazioni di crisi. La comunicazione di crisi può essere definita come quell'area dell'attività di comunicazione il cui obiettivo primario è la gestione e il controllo degli effetti di una situazione d'emergenza;

che la capacità di reagire velocemente all'insorgenza di nuove situazioni di pericolo, a nuove direttive e l'abilità di tradurre in maniera chiara, tempestiva i messaggi indirizzandoli alla generalità della popolazione o a target specifici, l'utilizzo di mezzi di comunicazione più adeguati sono leve fondamentali di cui un'organizzazione deve poter disporre in caso di crisi;

che per questo motivo, alla luce dell'esperienza maturata a inizio 2020, l'Agenzia per la Stampa e la Comunicazione intende organizzarsi in vista di una eventuale insorgenza di un'ulteriore situazione di crisi dotandosi di un'agenzia in grado di supportarla nella comunicazione di crisi;

che la prestazione richiesta consiste principalmente nelle seguenti attività:

- Consulenza e supporto strategico sulla gestione dell'emergenza

Planungsbesprechungen

- Überwachung, Identifizierung und Vorhersage kritischer Situationen sowie unverzügliche Reaktion im Notfall
- Copywriting-Leistungen in italienischer und deutscher Sprache zu lokalen oder nationalen Richtlinien mit entsprechender Umsetzung in geeignete Botschaften und auf geeignete Kommunikationsmittel, die den Anforderungen und den Zielgruppen gerecht werden müssen
- Planung von Kommunikationsaktivitäten in italienischer und deutscher Sprache, die speziell für die entsprechende Zeit des Notstandes entwickelt wurden: Informations- und Sensibilisierungskampagnen, Informationsmaterial, Radiospots, Powerpoint-Präsentationen, Infografiken für Pressemitteilungen, Kommunikationsaktivitäten in den sozialen Netzwerken
- Erstellung eines angemessenen Medienplans auf lokaler Basis sowie Buchung und Koordination der Werbeflächen für jede vorgeschlagene Kommunikationsaktivität
- Andere mögliche Aktivitäten, die für das Krisenmanagement erforderlich sind.

- Meeting strategici e di pianificazione a cadenza regolare
- Monitoraggio, identificazione e previsione situazioni di criticità, nonché reazione immediata in caso di emergenza
- Attività di copywriting in italiano e tedesco che prevedono la conversione delle direttive provinciali o nazionali in messaggi e mezzi di comunicazione idonei per le circostanze e il target
- Ideazione di attività di comunicazione in lingua italiana e tedesca appositamente create per la specifica fase dell'emergenza: campagne informative e di sensibilizzazione, materiale informativo, spot radio, presentazioni powerpoint, infografiche per comunicati stampa, attività di comunicazione sui social network
- Predisposizione di un adeguato piano mezzi su base locale e prenotazione e coordinamento spazi pubblicitari per ogni attività di comunicazione proposta.
- Altre eventuali attività necessarie per la gestione della crisi.

dass die oben aufgeführten Dienstleistungen nicht intern erbracht werden können, da kein Personal mit den erforderlichen Fähigkeiten vorhanden ist;

che i servizi sopra elencati non possono essere svolti internamente in quanto non si dispone del personale con la competenza necessaria;

dass für die Auswahl der Agentur eine Markterhebung durchgeführt wurde, an der 5 Agenturen teilgenommen haben;

che per la selezione dell'operatore è stata effettuata una indagine di mercato alla quale sono state invitate 5 agenzie;

dass, bei der Vergabe neben dem rein wirtschaftlichen Aspekt auch qualitative Elemente berücksichtigt wurden (Organigramm und Lebenslauf der Mitarbeiter Agentur, spezifische Kompetenz im Bereich Krisenkommunikation und einen Vorschlag traditioneller und alternativer Methoden und Kommunikationsmitteln für die Krisenkommunikation bei Notsituationen in Südtirol);

che ai fini dell'affidamento, oltre all'aspetto economico sono stati presi in considerazione elementi qualitativi quali (organigramma e curriculum vitae dei collaboratori dell'agenzia, la competenza specifica in ambito di comunicazione di crisi e una proposta di modalità e mezzi di comunicazione tradizionali e alternativi per comunicare in situazioni di emergenza su tutto il territorio dell' Alto Adige);

dass im Sinne des Art. 36, Absatz 2, Buchstabe

che ai sensi dell art. 36, comma 2, lettera b,

b, Leg.Dek. Nr. 50 vom 18.04.2016 den Direktauftrag an die Firma Succus GmbH erteilt wird, weil diese über eine Unternehmensstruktur und Berufsprofile verfügt, die für die Ausführung des Auftrags geeignet sind. Die Firma hat gezeigt, über spezifische Kompetenzen im Bereich Krisenkommunikation zu verfügen. Außerdem wurde ein detailliertes Projekt über gezielte Krisen-Kommunikationsmaßnahmen für Südtirol geliefert und der Preis für die besagten Leistungen angemessen ist;

dass das eingegangene Angebot der Firma Succus GmbH für den Dienst „Krisenkommunikation“ 139.080,00 € (114.000,00 € + MwSt. 22 % 25.080,00 €) beträgt;

dass im Sinne des obgenannten Angebotes ein Betrag von 139.080,00 € (114.000,00 € + MwSt 22 % 25.080,00 €) zu buchen ist;

dass die Bestellung/Beauftragung unter Einhaltung der geltenden Bestimmungen erstellt und in der zuständigen Abteilung aufbewahrt wird.

Dies alles vorausgesetzt,

verfügt

der Direktor der Agentur für Presse und Kommunikation:

1. Die Auftragsvergabe, wie in den Prämissen angegeben, der Firma Succus GmbH zu vergeben, wie aus der SAP-Beilage ersichtlich, die Teil dieses Aktes ist;
2. den Gesamtbetrag von 139.080,00 € auf Kapitel. U01011.0515 des Verwaltungshaushaltes des Haushaltsvoranschlags der Autonomen Provinz Bozen 2020-2022, aufgeteilt aufgrund der voraussehenden Arbeitsbelastung, zweckzubinden:

Dec. leg.vo nr. 50 del 18.04.2016 si dà l'incarico diretto alla ditta Succus Srl in quanto dispone di una struttura aziendale e dei profili professionali idonei a svolgere l'incarico e ha dimostrato di avere competenze specifiche in ambito di comunicazione di crisi. Inoltre, ha stilato una proposta molto completa e dettagliata di attività mirate per la comunicazione di crisi sul territorio altoatesino. Il prezzo per il servizio offerto si ritiene congruo;

che l'offerta pervenuta per il servizio di "comunicazione di crisi" dalla ditta Succus Srl è pari a 139.080,00 € (114.000,00 € + IVA 22 % 25.080,00 €);

che ai sensi del suindicato preventivo deve essere impegnato un importo di 139.080,00 € (114.000,00 € + IVA 22 % 25.080,00 €);

che la lettera d'ordinazione/d'incarico viene predisposta in conformità alla normativa vigente e si trova presso la ripartizione competente.

Tutto ciò premesso

Il Direttore dell'Agenzia di Stampa e la comunicazione

decreta

1. di autorizzare il conferimento dell'incarico come citato nelle premesse alla ditta Succus Srl, come da allegato SAP, che fa parte integrante del presente atto;
2. di impegnare la somma complessiva di 139.080,00 € sul capitolo di spesa U01011.0515 del bilancio finanziario gestionale della Provincia Autonoma di Bolzano 2020-2022, così suddivisa in base al carico di lavoro previsto:
 - 83.448,00 € anno finanziario 2020 (60% in

- 83.448,00 € Finanzjahr 2020 (60 % aufgrund der zu erwartenden Arbeitsbelastung)
- 55.632,00 € Finanzjahr 2021 (40 % aufgrund der zu erwartenden Arbeitsbelastung)

Ulrich Stofner

Direktor Agentur für Presse und Kommunikation

base al carico di lavoro previsto)

- 55.632,00€ anno finanziario 2021 (40% in base al carico di lavoro previsto)

Ulrich Stofner

Direttore dell'Agenzia per la Stampa e comunicazione

MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J200013593

Pos	Capitolo Kapitel		Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung			Prenotazione impegno Mittelvorbindung	Elemento WBS PSP-Element		Importo impegno (preventivo/stima) Zweckbindung (Voranschlag/Schätzung)		
	CdR FSt	Eser Jahr	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz			Inizio competenza Anfang Kompetenz	Fine competenza Ende Kompetenz	CIG	CUP	
	Servizio/Acquisto				Dienstleistung/Ankauf				Nota/Note			
	U01011.0515		217261	SUCCUS KOMMUNIKATION GMBH						83.448,00		
	44	2020	02505470217	02505470217	INNSBRUCKER STR. 23 - BOZEN			20.08.2020	31.12.2020			
	44.00/Servizio di comunicazione di crisi				44.00/DIENST KRISENKOMMUNIKATIO				Servizio di comunicazione di crisi			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
002	U01011.0515		217261	SUCCUS KOMMUNIKATION GMBH						55.632,00		
	44	2021	02505470217	02505470217	INNSBRUCKER STR. 23 - BOZEN			01.01.2021	19.08.2021			
	44.00/Servizio di comunicazione di crisi				44.00/DIENST KRISENKOMMUNIKATIO				Servizio di comunicazione di crisi			
	P	Tipologia - Typologie		Tipo - Typ		Documento - Dokument	Dettaglio - Detail				Data - Datum	Importo - Betrag
Totale attuale - Gesamtbetrag:								139.080,00				



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 83.448,00 - Kap./Cap. U01011.0515 / 2020
€ 55.632,00 - Kap./Cap. U01011.0515 / 2021

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993
sulla responsabilità tecnica, amministrativa
e contabile

Der Ressortdirektor
Il Direttore di Dipartimento

Stofner Ulrich

06/08/2020

Für den buchhalterischen Abschnitt

Per la parte contabile

Der Direktor des Amtes für Ausgaben
Il Direttore dell'Ufficio Spese

NATALE STEFANO

06/08/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,
bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem
digitalen Original identisch ist, das die
Landesverwaltung nach den geltenden
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf
folgende Personen lauten:

nome e cognome: Ulrich Stofner

Si attesta che la presente copia analogica è
conforme in tutte le sue parti al documento
informatico originale da cui è tratta, costituito da 8
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,
predisposto e conservato a norma di legge presso
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Stefano Natale

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate
überprüft und sie im Sinne der geltenden
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

06/08/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di
acquisizione del documento digitale la validità dei
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma